



欧洲人民民主國家
解放十周年

歐洲人民民主國家
解放十周年

世界知識社
1956年・北京

歐洲人民民主國家解放十周年

*

世界知識社編輯、出版（北京東總布胡同忠厚里）

北京市書刊出版業營業許可證出字第55號

北京新華印刷廠印刷 新華書店發行

*

開本 787×1092 公厘 $\frac{1}{32}$ ·印張 $4\frac{3}{4}$ ·字數99,000

1956年5月第1版

1956年5月北京第1次印刷

印數 1—7,000 定價(7)0.42元

統一書號3003·221

目 錄

关于波蘭人民共和國建立十周年的报告(在波蘭人民共和國建立十周年慶祝大会上,1954年7月21日,華沙) ...貝魯特	3
羅馬尼亞人民为社会主义与和平而奋斗(在羅馬尼亞解放十周年慶祝大会上的講話,1954年8月22日,布加勒斯特)	
..... 乔治烏—德治	21
九月九日人民武裝起义十周年(在保加利亞人民武裝起义十周年慶祝大会上的报告,1954年9月8日,索非亞)	
..... 契尔文科夫	45
在阿尔巴尼亞解放十周年慶祝大会上的报告(在阿尔巴尼亞解放十周年慶祝大会上,1954年11月28日,地拉那)	
..... 霍查	70
关于匈牙利解放十周年的报告(在匈牙利解放十周年慶祝大会上,1955年4月3日,布达佩斯)	拉科西 113
和平与重新統一的道路(在德國解放十周年慶祝大会上的报告,1955年5月8日,柏林)	格罗提渥 133
捷克斯洛伐克解放十周年(在捷克斯洛伐克解放十周年慶祝大会上的报告,1955年5月8日,布拉格)	西罗基 141

关于波蘭人民共和國 建立十周年的報告

(在波蘭人民共和國建立十周年慶祝大會上，

1954年7月21日，華沙)①

貝魯特

同志們！公民們！

今天，波蘭人民慶祝他們歷史上最重大的事件之一——人民政權建立的十周年。從布格河到奧得河，從波羅的海到塔特拉山脈，人民波蘭的勞動人民正在他們的城鎮和鄉村中集會，共同檢閱十年來的成就。

為巩固和加強新社會制度的十年鬥爭給勞動人民帶來了什麼呢？在推翻了資本家和地主的統治以後，在驅逐了希特勒匪徒以後，勞動人民的政權給全國人民帶來了什麼呢？千百萬的工人和農民消滅了寄生者、剝削者、幫閑者以及法西斯獨裁者以後，掌握了整個國民經濟，負起了決定本國命運的重大責任，他們那忘我的創造性勞動給我們祖國帶來了什麼呢？

十年前，蘇聯人民的英勇的解放軍击潰了納粹侵略者而進入波蘭的領土。當時已經組成的、忘我的英勇的波蘭軍隊與在無數次激戰中百煉成鋼的英勇的蘇軍肩幷作戰。

① 本文是貝魯特報告的全文，以“爭取持久和平，爭取人民民主！”1954年中文版第30期譯文為基礎，並根據1954年華沙俄文版作了一次校訂。——編者

在苏联軍隊兄弟般的照顧和援助之下，波蘭軍隊熱烈希望
在它自己的領土上打击侵略者，解放祖國。

在从希特勒侵略者的奴役下解放出來的最初一批波蘭
城市和鄉村中，波蘭新的國家機構隨即成立了，并从那时
起，國家复兴了。这是波蘭歷史上千年來第一次出現的一
个工農國家。1944 年 7 月 21 日由人民代表會議創立的波
蘭民族解放委員會，成了这个人民國家的新的最高行政机
关。古老的盧布林市成了从奴役下獲得新生的國家的第一
个臨時首都。7 月 22 日波蘭民族解放委員會發表了宣言，
这个宣言是革命的社会改革綱領，也是以十年前七月發生
的这些偉大歷史事件为起点的人民革命的第一个具有歷史
意义的文件。

波蘭民族解放委員會的宣言是一个人民民主改革的綱
領，同时这个宣言的內容顯示了波蘭人民革命發展的明确
的前途。这个革命的動力是工人階級和劳动農民，它們在
这个嶄新的國家中成为有組織的力量。这个國家同旧的資
產階級和地主的國家根本不同。我們的國家是人民民主的
國家，这个國家的民主同所謂資產階級的民主迥然不同，正
如工人階級的生活、希望和斗争同寄生階級的情况迥然不
同一样，同帝國主義者和战争販子的生活方式、道德和政策
迥然不同一样。从我們革命开始的第一天起，革命的領導
力量和主導力量就是工人階級，工人階級忠于人民求進步
和致力解放斗争的傳統，这种解放斗争是反对大資產階級、
貴族的强橫統治，反对侵略者的統治。在反对資本主義的
長期斗争中工人階級鍛煉得像鋼鐵一般堅強，并且同革命
的俄罗斯無產階級結成了战斗的友誼。革命的俄罗斯無產
階級从 20 世紀初叶起，便領導了國際工人运动。工人党是

人民政權和十年來我們的全部社會改革的創導者、政治領導者和主要動力。工人黨吸取最寶貴的革命經驗；工人黨把社會主義的偉大理想和馬克思列寧主義學說灌輸給波蘭的勞動人民，提高他們的覺悟，加強他們的戰鬥意志。

波蘭工人黨在組織反希特勒侵略者的抵抗運動中和領導武裝游擊隊反希特勒侵略者的鬥爭中所起的作用，以及在把爭取民族解放的鬥爭同爭取社會解放的鬥爭加以徹底的而又為群眾所接受的結合中所起的作用，都對於提高黨在人民群眾爭取鞏固人民政權的鬥爭中的威信具有重大的意義。在希特勒奴役統治時期，波蘭工人黨是唯一具有明確徹底的革命的社會愛國綱領的一個政黨，是唯一將自己的綱領和全部活動同對希特勒法西斯主義進行殊死鬥爭的社會主義國家的國際解放使命相結合的一個政黨。波蘭工人黨是唯一成了占領者恐怖政策主要目標和阻撓人民鬥爭的資產階級全部仇恨的對象的一個政黨。這種情況恰恰加強了人民群眾對波蘭工人黨的口號和堅持不渝的立場的日益增強的信任。波蘭人民群眾和以社會主義國家為代表同我們思想上聯盟的國際解放力量所給予的這種極其珍貴的信任，波蘭工人黨並沒有辜負，而這就是我們在解放十周年總結出來的最光榮的成果之一。

這些領導我國人民革命並使其取得勝利的主觀因素的順利發展，首先決定於下面一個具有世界歷史意義的事件：蘇聯人民在第二次世界大戰中的勝利，英雄的蘇軍解放了我們的國家。這個具有巨大歷史意義的事件，造成了資本主義體系中的新的裂口，開創了世界力量的新的對比和國際關係的一個新時期，並為我們的革命改革帶來了有利條件。它幫助我們取得了我國人民革命的最後勝利，這種幫

助對我們來說是萬分重要的，它還幫助我們取得種種成就，幫助我們迅速增強自己的力量，幫助我們順利進行目前的社會主義建設。

因此，今天我國人民在估計過去十年中獲得的總成就時，對兄弟般的蘇聯人民表示了最真誠的熱烈友情和感激，因為由於他們的幫助，人民波蘭才有自由和獨立、才能復興和重建。

人民波蘭的一位熱誠的老朋友、蘇聯部長會議第一副主席（現任主席。——譯者）、蘇聯元帥布爾加寧同志親自參加我們的慶祝大會，這對我們說來是一件無上榮幸的事情，在波蘭正在解放和最高人民政權機構正在盧布林成立的那些難忘的日子里，他是蘇聯政府派到人民波蘭來的第一個代表。

從我國人民整個歷史過程的觀點來看，過去十年的意義究竟如何呢？

十年在一個民族的歷史上不過是一段很短的時期，但是我們如果估計一下人民群眾在這十年中所進行的偉大的社會改革，那末我們國家和我們民族的一千年的歷史成就也趕不上這十年的成就。因此我們應該認為過去的十年是一個變革的時期，是國家歷史的轉折點。

這十年是我們歷史上第一個人民政權勝利的十年，我國人民完全有理由可以為這個勝利感到驕傲，把這個勝利看作他們的崇高的民族榮譽的源泉。人民政權的這個勝利標誌着波蘭民族轉變成一個社會主義民族的時期的開始。波蘭人民不僅承繼了我們祖先豐富的進步遺產，而且給波蘭帶來了新的榮譽。這說明我們人民革命的划時代性質，它是和人民群眾在無產階級領導下進行的世界性解放鬥爭

有密切联系的。偉大的十月革命对于國際無產階級和全世界被剝削的群众來說，是鼓舞者，是模范，是取之不竭的革命經驗的宝库；这个革命是人类历史上的一个根本的轉折点，它开辟了一个嶄新的时代——社会主义时代。

过去十年在社会改革方面的最重要結果怎样呢？

过去十年中在革命的社会改革方面最重要的結果就是波蘭人民加入了为人类進步而奋斗的先鋒隊，它加入了正在为人类走向歷史上的新紀元鋪平道路的先進國家人民的大家庭。这个时代中的斗争的主要內容就是要徹底解放人类，永远消滅人与人之间基于剝削、压迫和暴虐的关系，而使人与人的关系建筑在互相尊重和國際友爱的基礎上，在这方面，苏联各族人民是全世界的卓越的榜样。这个新紀元的第一批卓越成就已經使人类的創造力和創造思想得到了大大的發揮。今后的新勝利將丰富人类知識所取得的成就，进一步提高人类的崇高而輝煌的創造作用。

資本主义世界正苦于生產的社会性和社会劳动產品的私人占有这一基本矛盾，在那里，劳动人民处在被剝夺一切而經常遭受貧困的社会階級地位，与此同时，一小撮剝削者——資本寡头們，則飽食終日，揮霍無度。資本主义制度產生危机、貧困和战争，各个資本寡头集团的競爭推动它們走向軍事冒險和互相殘殺。

社会主义制度的力量就在于，劳动人民作为國家的真正主人翁，是他們所生產的社会財富的唯一支配者。我們的力量就在于，我國人民擺脫了資本家和殘酷剝削我們的國際卡特尔以后，已成為我國一切生產力和財富的独立自主和唯一的主人和支配者，依照人民的法律，这一切現在都成為人民的財產了。

我們的力量就在于我國人民已經團結起來，共同進行自覺的創造性的勞動，以發展我國的生產力，就在于勞動已成為我們衡量社會業績的唯一標準，勞動已成為人們的無上光榮的事情，並受到人民的高度尊重，而不再像資本主義時代似地被當作可鄙的事情。對於我們人民國家的每一個公民來說，先進工人就是最光榮的稱號。

我們在过去十年的革命改革的結果是豐富的、多樣的。這些結果遍及我們生活的各个方面。我只想提到其中的几点：

一、人民革命已巩固了新的社會制度和政治制度——人民民主制度。這種制度是在馬克思列寧主義的基礎上科學地發展起來的無產階級專政的一種特殊形式。在爭取消滅資本主義剝削和壓迫的鬥爭中、在爭取恢復被賣國資產階級所出賣的我國真正主權的鬥爭中，勞動人民越來越意識到自己的作用、力量和責任。今后的最重要任務，就是不斷地發展和加強群眾的這種覺悟。我們必須徹底剷除資本主義的可悲遺毒，今天它們靠着敵對力量和社会落后階層的不良心理習慣正企圖死灰復燃。一切社會主義戰士的偉大任務就是要更加堅決果敢地進行鬥爭，反對舊意識形態的衛護者，反對散布思想混亂的人們，反對勞動人民的公開和暗藏的敵人的欺騙宣傳，從我們生活中驅散迷信和愚昧的陰影。我們已經為勞動人民恢復了他們的最崇高的人類尊嚴，保證了他們應該得到的權利。這些權利已列入偉大的憲章——波蘭人民共和國憲法。這部憲法是我國歷史上所起的偉大轉變的最輝煌的証據。今天我們也同時慶祝我們偉大的憲法——這個反映了我國的各種轉變的光榮文件——生效的二周年。

二、人民革命在沒收了地主和資本家的土地和財產后，从根本上改變了我國的經濟面貌，並指出了發展我們的生產力的新方向和規模。現在我們每年的努力都促進着這些生產力的提高。今天，我們的工業生產總值已提高到戰前的四倍。戰前，資本主義國家把我們當作是一個經濟上不重要的國家，軟弱、落后、沒有力量、完全依賴外國資本家的大公司的國家。外國資本幾乎控制了戰前波蘭工業投資的三分之二。人民波蘭早就洗雪了這種恥辱；今天資本主義國家很可以羨慕我國工業的發展速度和我國強大的經濟力量，尤其是我國的經濟獨立和政治獨立，因為這些正是許多資本主義國家在不斷喪失着的東西。

今天，人民波蘭在它的經濟發展中所利用的唯一一種援助，就是朋友們的無私的兄弟般的援助，首先是偉大的社會主義國家的援助；這個國家，由於它的社會本質，一直是以平等和合作的原則，以幫助弱小國家的社會主義原則為它的國際關係的基礎，而這種原則是和資本主義的剝削弱者的原則完全相反的。

由於偉大的蘇維埃國家的崇高的、無私的援助，人民波蘭不僅恢復了它的工業，而且还使工業現代化了。今天，代表波蘭工業的有這樣一些強大的、技術上最新的工業企業，如列寧冶金聯合工廠，雅沃日諾電力站，華沙汽車工廠，維日比茨水泥工廠，現在正在肯杰仁、贊布羅夫、斯卡維納建立的若干工廠以及其他許多工廠，其中有好幾百個是在六年計劃時期中建立的。在過去五年中，我國重工業和機械工業——繼續不斷地發展我國的生產力的基礎，有了很大的發展，所生產的機器為戰前的九倍。現在，我們有若干正在飛速發展的新的工業部門在戰前的波蘭是不存在的。例

如，造船業，汽車和拖拉機製造工業，製造現代化的農業機器、重型工作母機、采礦和冶金機器、重型電氣機器、耐磨擦的軸承、精密儀器和光學儀器的工業，以及采銅和煉銅等工業。我們還有若干全新的化學工業部門和制藥工業等部門。我們整個工業已經社會主義化了。

我們工人階級的人數增加了，政治上成熟了，文化水平提高了。我們工人階級已經積蓄了無窮無盡的力量，受到了鍛煉，取得了經驗，具有無產階級的高貴品質和道德，因而能夠成為國家的領導力量。由於它在生產方面、在政治方面的偉大作用，工人階級能夠影響勞動農民，耐心地、不倦地領導他們走上社會主義的道路。由於它的力量和它的作用，工人階級也能夠影響知識分子，把社會主義事業崇高的思想原則和忘我精神灌輸到他們的頭腦里。

三、勞動人民的政權依靠着工人階級領導下的工農兄弟聯盟。這是使我們的人民國家的力量不斷增長的不可動搖的基礎和可靠保證。人民國家採取的第一個重大行動就是土地改革，這使勞動農民得到了六百多萬公頃以前屬於地主的土地，連帶房屋及牲畜在內。這些土地中大約有四百萬公頃是在收復區內。人民的國家一直在大力幫助勞動農民發展生產。農村地區勞動群眾的生活已發生了根本的變化。現在的情況跟過去大不相同了，過去農村里有着幾百萬“過剩”的人口，現在沒有了；農民永遠停止了在國外尋找工作流浪生活。許多農民青年在工廠里、在工地上、在交通運輸業等方面找到了工作，幾百萬農村居民已移住到收復區，他們在那裡有着過溫飽生活的一切條件。在今日的波蘭，再也沒有“耕者無田”的情況，再也沒有高利貸盤剝的現象。這種高利貸剝削曾經像噩夢一樣使農民苦痛不堪。

國家工業化和工人階級給農民帶來的最重要的機會之一，就是使他們有了組織生產合作社、進行大規模機械化耕作的可能，生產合作社已越來越普遍了。目前，波蘭已有九千個農業生產合作社，其中有相當多的合作社已取得了巨大的成績，而且可以保證社員得到比一般個體農民要高得多的收入。

國營機器拖拉機站是工人階級和人民政權在生產上幫助農業的一種新的形式。這些國營機器拖拉機站擁有大量拖拉機、新式機器和農具，還有老練的幹部。隨著農業生產合作社運動的開展，機器拖拉機站對勞動農民的幫助也將逐步增加。

四、我國社會、政治和經濟生活中發生的變化，已使廣大群眾、千百萬工人和農民以及迅速增加的知識分子所蘊藏的無窮無盡的創造力得到解放。群眾的業務知識水平不斷地提高，他們的教育和政治覺悟不斷地增長。工人階級先進階層在生產上和組織上的主動精神廣泛地發揮出來，生產革新者、合理化建議者、發明者的隊伍日益壯大，參加社會主義競賽的工人群眾越來越普遍。人民群眾以前被埋沒的智慧和才能廣泛地發揮出來了。

人民政權使幾百萬青年工人和農民有充分的條件增進知識和提高業務技能。青年們對文藝的興趣也越來越濃厚。他們渴望學習關於祖國的知識，他們都希望用他們的工作、他們的忘我精神、他們的熱情和才幹來為人民服務。豐富多采的社會生活廣泛開展起來了，我國文化革命的進程加速了。

我認為我們有理由把下面這一切算作人民波蘭的最偉大成就，這就是：千百萬普通人在生產上、社會上和文化上

日益增長的積極性；先進勞動者、工業革新者、農業改革者和我們美麗祖國的建設者的宏偉運動；千百萬婦女和青年在爭取各族人民和平幸福的鬥爭中熱情洋溢的愛國主義積極性。

五、過去的十年已經在波蘭工人階級歷史上寫下了難忘的和重要的一頁，這一頁上寫着，工人階級經過數十年的分裂後重新獲得了統一。工人階級政治上的統一對鞏固全體人民的團結起了重大的作用。在波蘭千年來的歷史上，波蘭人民從來沒有像今天這樣精誠團結。這是我們的力量最可貴的源泉，也是在建設我們的富強繁榮的人民共和國的过程中取得新的勝利的可靠保證。

我們在第二次世界大戰期間遭受到了非常嚴重而沉痛的損失。敵人希特勒匪幫屠殺了我國公民六百萬，毀滅了我國幾十座城市和幾千個村莊，企圖把我國的生命力——青年散失在遍布歐洲的兵營里，想消滅掉我們可愛的英雄城市首都華沙。

可是我國人民卻能在短短的幾年內醫治了巨大的戰爭創傷，並把自己提高到過去從未有過的地位！在我國，從來沒有過這樣熱烈的、強大有力的勞動高潮，集體勞動的成就從來沒有像今天這樣巨大。我國工人階級同勞動人民，從來沒有過像今天這樣的勞動創造精神，在思想和組織上這樣的團結一致，他們從來沒有過像今天這樣深具信心地團結在人民政權和它們思想上的領導者——波蘭統一工人黨的周圍。

今天，我們是一個真正自由和獨立的國家，勞動人民的政權使我們復興的國家消除了它從前的一切缺點，這些缺點曾經窒息了我們的生活、限制了我們的自由並妨礙了我

們的經濟、文化和政治發展。波蘭人民共和國使我們的民族擺脫了壓迫其他兄弟民族——烏克蘭人、白俄羅斯人、立陶宛人——的恥辱，因此，我們的民族本身也感到比以前更為自由和強大。今天，人民波蘭不再像兩次世界大戰之間的那段時期一樣，是一個孤立的國家，是和它的鄰國不友好的國家。正好相反，波蘭民族從來沒有像今天這樣多的朋友，它不僅和鄰國而且和許多遙遠的國家都有這種兄弟關係。明年，我們將慶祝我們和蘇聯結成聯盟的十周年，這個偉大的聯盟反映了我們的友誼和兄弟感情，它在復興我們的民族、我們的國家、我們的經濟和文化方面都起了決定性的作用。對我們來說，這種聯盟不僅是我國獨立的主要保證和我國力量迅速發展的不可估量的動力，而且是我國社會主義建設可靠的幫助。我們國家以久經考驗的相互信賴的友好合作關係和所有的人民民主國家、和德意志民主共和國、和另一個鄰國捷克斯洛伐克、和偉大的中華人民共和國團結在一起。我們和亞洲國家、特別是和有六億人口的偉大的中國的經濟和文化關係是非常寶貴的，這種關係正在不斷地擴大。

現在，人民波蘭已經變成偉大的和平陣營中的重要的一員，受到各自由國家的尊重。波蘭已經成為正在建設社會主義的各國的強大的兄弟大家庭的忠誠的一員。波蘭的地位和國際威望從來沒有像現在這樣得到全世界的重視。這是我們人民極其寶貴的成就，是我們人民的驕傲，同時也是我國的獨立的保證，我國對於和平調解國際關係能有日益增大的貢獻的保證。堅持不懈地為和平而奮鬥，這是我國人民的偉大任務。

昨天簽訂的印度支那停戰協定是和平力量的一個重要

成就，停战协定結束了在那个英勇的國家里進行了八年之久的战争，受到全世界老百姓一致兴高采烈的欢迎。

繼去年朝鮮停战之后，又有一片战火熄滅了。这个事实無可辯駁地証明了用和平方式解决一切爭端是可能的；它進一步加强了正在全世界壯大起來的和平力量，从而遏制了冒險主义的战争販子的狂热。在法國、英國、意大利、比利时或斯堪的納維亞國家中，沒有人能不注意到西德侵略情緒的增長，这种情緒的增長預示，並沒有被完全根除、只不过暂时潜伏着的軍國主义和新希特勒主义势力，还会逐漸猖狂起來的。他們已經在試圖洗刷希特勒使欧洲各國血流成渠、战火瀾天并蹂躪这些國家权利的滔天罪行。如果我們对这种危險閉目不視，那就是不可寬恕的粗心大意和愚蠢。

由于納粹的侵略而遭受到巨大痛苦的波蘭，有責任大声疾呼地警告和抗議复活侵略成性的、背信弃义的德國軍國主义。

因此，波蘭全体人民根据他們的經驗，宣布拥护苏联代表团所提出的“欧洲集体安全条約”草案的建議，因为这个条約將保証所有的欧洲國家，包括德國在內，可以充分地和平發展。

今天，德意志民主共和國也在坚决地捍衛这个正义的事業。人民波蘭和德意志民主共和國有着最友好的互利的合作关系。

法國人民，由于共同的感情、共同的經驗和受到西德軍國主义的共同威脅而與我們團結一致，他們也能够对欧洲的安全作出不少的貢獻。

同志們！公民們！同胞們！